

COURSES OFFERED IN A FOREIGN LANGUAGE IN THE ACADEMIC YEAR
2025/2026

Department	Department of German Studies <i>Abteilung für Germanistik</i>			
Name of the study programme <i>Studiengang</i>	MA-Studium der deutschen Sprache und Literatur (Translatologie) MA- Studium der deutschen Sprache und Literatur (Translatologie; Lehramt)			
Description of the courses offered in a foreign language in the academic year 2025/2026 <i>Beschreibung der im Studienjahr 2025/2026 in einer Fremdsprache angebotenen Lehrveranstaltungen</i>				
Name of the course <i>Lehrveranstaltung</i>	Mündlichkeit in Schriftlichkeit			
Name of the teacher <i>Lehrende</i>	Prof. Dr. Anita Pavić Pintarić			
ECTS	3	Semester:	☒ autumn/winter <i>Wintersemester</i>	☐ spring/summer <i>Sommersemester</i>
Teaching will be organized as <i>Lehrform</i>	Lectures <i>Vorlesung</i>	☒ yes/ <i>ja</i> ☐ no/ <i>nein</i>	Consultations <i>Sprechstunden</i>	☐ yes/ <i>ja</i> ☒ no/ <i>nein</i>
The course hours <i>Unterrichtsform</i> <i>V+S+Ü</i>	Lectures <i>Vorlesung</i> 15	Seminars <i>Seminar</i> 15	Exercises <i>Sprachübungen</i> 0	
Description of the course <i>Inhalt</i>	Die Studierenden werden sich mit den Begriffen der Multimodalität und den Konzepten der Mündlichkeit und Schriftlichkeit vertraut machen. Sie werden Dialoge als Signale der Mündlichkeit in der Schriftlichkeit bearbeiten. Durch die Analyse der Dialoge werden sie sich mit unterschiedlichen Aspekten, Methoden und Problemen der Übersetzung auseinandersetzen.			
Learning outcomes of the course <i>Lernziele</i>	Die Studierenden sind in der Lage: -Multimodalität zu erklären -Hauptmerkmale der Mündlichkeit zu identifizieren -Fachliteratur zu lesen und theoretische Fragen zu argumentieren -selbständig und in Gruppe die Merkmale der Mündlichkeit in einem literarischen Text, Film oder Comic zu analysieren -Merkmale der Mündlichkeit in DaF-Materialien zu analysieren -selbständig das Korpus zu erstellen -eigene Untersuchung darzustellen.			
The course is offered to <i>Die Lehrveranstaltung wird angeboten</i>	Incoming students who choose the above department as a home department <i>Gaststudierenden, denen die oben angegebene Abteilung Gastgeber ist</i>	☒ yes ☐ no		
	All the incoming students <i>Allen Gaststudierenden</i>	☐ yes ☒ no		
	Students of the University of Zadar enrolled at the above department as an elective course	☒ yes ☐ no		

<i>Studierenden der Universität Zadar und der oben genannten Abteilung als Wahlfach</i>	
All the students of the University of Zadar as an elective course <i>Allen Studierenden der Universität Zadar als Wahlfach</i>	☒ yes ☐ no